

# INTERNSHIP AGREEMENT/*CONVENTION DE STAGE*

## 1. Parties to the Agreement/ *Parties de l'accord*

This agreement governs relations among/ *Cette convention règle les relations entre:*

1. The University Court of the University of Glasgow, incorporated under the Universities (Scotland) Act 1889, a Scottish registered charity (Charity No. SC004401) having its principal office at University Avenue, Glasgow, G12 8QQ, Scotland (**University/ Université**);
2. .... (Full Name of Intern/ *Nom du stagiaire*)  
..... (Matric. No/ *Numéro d'immatriculation*) studying  
.....(Course title/ *Intitulé de la formation*) (**Intern/ Stagiaire**); and
3. .... (Company Name/ *Nom de l'entreprise*), a company incorporated under the laws of/ *entreprise constituée sous la loi* ..... (Country of incorporation/ *Pays de constitution*) (with Company No. .... (Company number/ *Numéro d'entreprise (SIRET)*) and having its principal place of business at/ *et ayant son siège principal à* ..... (Company address/ *Adresse de l'entreprise*), (**Company/ Entreprise**),

with respect to the provision of an internship by the Company to the Intern/ *Concernant l'offre d'un stage par l'Entreprise au stagiaire.*

## 2. Objectives of the Internship/ *Objectifs du stage*

The aim of the internship is to ensure the practical application of the theoretical knowledge of the Intern/ *L'objectif du stage est d'assurer l'application pratique des connaissances théoriques du stagiaire.* The Company will entrust the Intern with tasks and responsibilities directly related to the qualifications and skills of the Intern with the aim of fulfilling the following objectives/ *L'Entreprise va confier au stagiaire*

*des tâches et des responsabilités directement liées aux qualifications et aux compétences du Stagiaire dans le but de remplir les objectifs suivants:*

**3. Location and duration of the internship/ *Lieu et durée du stage***

The location of the internship shall be/ *Le stage sera effectué à:*

..... (location/ *lieu du stage*).

The internship will take place from/ *Le stage prendra place du* ..... (start date/ *date de début*)

to/ *jusqu' au* ..... (end date/ *date de fin*), both dates inclusive/ *les deux dates étant inclusives*.

**4. The Intern's student status and duties/ *Le statut de stagiaire et ses obligations***

For the duration of the internship, the Intern will, subject to compliance with all applicable University rules and regulations, retain their status as a fully registered student of the University/ *Pendant toute la durée du stage, le Stagiaire, sous réserve du respect de toutes les règles et réglementations applicables de l'Université, conserve son statut d'étudiant inscrit à l'Université.*

During the internship, the Intern will adhere to any reasonable and lawful workplace policies and procedures which have been notified to the Intern by the Company and shall comply with any reasonable and lawful directions given to the Intern by the Company in relation to the internship/ *Durant le stage, le Stagiaire va adhérer à toute politique de travail et procédures (raisonnables et légales) qui ont été notifiés au Stagiaire par l'Entreprise et qui doit se conformer à toute directive (raisonnables et légales) données au Stagiaire par l'Entreprise en relation avec le stage.*

**5. Costs/ *Coûts divers***

The amount of any salary or gratuity to be paid by the Company to the Intern (if any) shall be agreed and recorded in writing between them/ *Le montant de tout salaire ou gratification à payer par l'Entreprise au Stagiaire (le cas*

*échéant) doit être convenu et consigné par écrit entre eux. Any costs or expenses ensuing as part of the Intern's activities for the Company (including, without limitation, any training costs) shall be payable by the Company/ Tous les coûts et dépenses liés aux activités du stagiaire pour l'Entreprise (y compris, sans limitation, les coûts de formation) sont à la charge de l'Entreprise. Unless otherwise agreed between the Company and the Intern, the costs of travel, accommodation and other subsistence costs will be borne by the Intern/ Sauf convention contraire entre l'Entreprise et le Stagiaire, les frais de voyage, d'hébergement et les autres frais de séjour sont à la charge du Stagiaire.*

## **6. Insurance and Liability/ Assurance et Responsabilités**

### **6.1. Responsibility of the Intern/ Responsabilité du stagiaire**

The Intern is responsible for ensuring that they have obtained appropriate insurance prior to commencing the internship where such insurance is not to be covered by the Company including, without limitation, any insurance that may be required in respect of any travel, vehicular use, medical cover, personal liability, and any activities that may be undertaken by the Intern outside the scope of the internship/ *Le Stagiaire est tenu de s'assurer qu'il a souscrit une assurance appropriée avant de commencer son stage, si cette assurance n'est pas couverte par l'Entreprise, y compris, sans limitation, toute assurance pouvant être requise en ce qui concerne tout déplacement, utilisation de véhicule, couverture médicale, responsabilité personnelle et activités pouvant être entreprises par le stagiaire en dehors du cadre du stage.*

### **6.2. Responsibility of the Company/ Responsabilité de l'entreprise**

Unless the Company has expressly notified the Intern in writing prior to the Company's execution of this agreement, the Company shall ensure that the Intern is covered by its accident at work and employer's liability insurance/ *À moins que l'Entreprise n'en ait expressément informé le Stagiaire par écrit avant la signature du présent contrat, l'Entreprise doit s'assurer que le Stagiaire est couvert par son assurance contre les accidents du travail et par la responsabilité civile de l'Entreprise. Where the Company makes a vehicle available to the Intern, it shall be the Company's responsibility to ensure that the vehicle's insurance policy covers its use by the Intern/ Lorsque l'Entreprise met un véhicule à la disposition du Stagiaire, il incombe à l'Entreprise de s'assurer que la police d'assurance du véhicule en couvre l'utilisation par le Stagiaire.*

The Company shall inform the University of any accident involving the Intern but the University shall not be liable for any resulting costs of the accident/ *En cas d'accident survenant au Stagiaire, le chef d'entreprise s'engage à faire*

*parvenir toutes les déclarations le plus rapidement possible à l'Université qui ne sera pas responsable des coûts résultants de l'accident.*

### **6.3. Responsibility of the University/ Responsabilité de l'Université**

The University's sole obligation under this agreement is to confirm the Intern's status as a registered student of the University as at the date hereof/ *L'unique obligation de l'Université en vertu de cet accord est de confirmer le statut du Stagiaire en tant qu'étudiant inscrit à l'Université à la date des présentes.* **EACH OF THE INTERN AND THE COMPANY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT THE UNIVERSITY SHALL NOT BE LIABLE IN ANY WAY FOR THE ACTS, ERRORS OR OMISSIONS OF THE INTERN OR THE COMPANY DURING OR WITH RESPECT TO THE INTERNSHIP/ LE STAGIAIRE ET L'ENTREPRISE RECONNAÎSSENT ET CONVIENNENT QUE L'UNIVERSITÉ NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES ACTES, ERREURS OU OMISSIONS IMPUTABLES AU STAGIAIRE OU A L'ENTREPRISE PENDANT OU CONCERNANT LE STAGE.**

### **7. Report/ Rapport de stage**

If requested by either the University or the Company, the Intern will prepare and deliver a written report consisting of the work completed and the achievement of the objectives set out at paragraph 2 above/ *À la demande de l'Université ou de l'Entreprise, le Stagiaire préparera et remettra un rapport écrit décrivant les travaux terminés et les objectifs énoncés au paragraphe 2 ci-dessus.*

### **8. Termination/ Résiliation du stage**

In the event of gross misconduct on the part of the Intern or any breach of this agreement by the Intern which, if capable of remedy, is not remedied within five (5) business days of a written request to do so, the Company may terminate the internship upon written notice to each of the Intern and the University/ *En cas de faute grave de la part du Stagiaire ou de tout manquement à la présente convention auquel le Stagiaire ne peut remédier, dans les cinq (5) jours ouvrables suivant une demande écrite à cet effet, l'Entreprise peut mettre fin au stage après notification écrite au Stagiaire et à l'Université.*

The Intern may end the internship for whatever reason and without cause upon written notice to each of the Company and the University/ *Le Stagiaire peut mettre fin au stage pour quelque raison que ce soit et sans motif sur préavis écrit à l'Entreprise et à l'Université.*

This agreement will automatically terminate on completion or earlier termination of the internship. Paragraph 6.3 above shall survive termination of this agreement/ *Cet accord sera automatiquement résilié si le stage est complété ou terminé plus tôt. Le paragraphe 6.3 survivra à l'expiration ou à la résiliation du présent accord.*

This Agreement is written in both English and in French. In the case of conflict, the English version will prevail/ *Cet accord est écrit en anglais et en français. En cas de conflit, la version anglaise prévaudra.*

Signed for and on behalf of the University Court of the University of Glasgow/ <i>Signé pour et au nom de la Cour Universitaire de l'Université de Glasgow:</i>	Signed for and on behalf of the Company/ <i>Signé pour et au nom de l'Entreprise:</i>	Signed by the Intern/ <i>Signé par le Stagiaire:</i>
(signature)	(signature)	(signature)
(print name/ <i>Nom</i> )	(print name/ <i>Nom</i> )	(print name/ <i>Nom</i> )
Date:	Date:	Date: